

46023
VISSION THUMB
ORTHOSIS LONG
W/STAY



Avsedd användning/Indikationer

Denna produkt är avsedd att begränsa rörelse i CMC och MCP I lederna och för att positionera tummen i en funktionell position vid t.ex. Osteoartros och/eller instabilitet i CMC och MCP I, Triggerfinger, Morbus de Quervain. Avsedd för en persons användning.

Kontraindikationer

Inga kända.

Begränsningar

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal. Det är förskrivaren som avgör hur länge och i vilken omfattning produkten skall användas.

Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Tillverkat av bomull, nylon, polyester, lycra och polyuretan. Skena av Mangan. Produkten är inte flamskyddsbehandlad. Latex fri.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

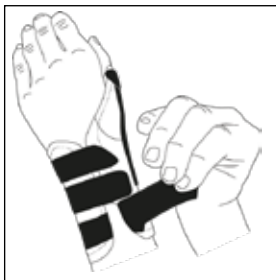
Vid frågor

Kontakta utprovaren eller inköpsstället om du har frågor rörande användning av produkten.



Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna kardborrbanden runt handleden.
3. Placera bandaget på tummen.
4. Fäst kardborrbanden runt handleden. Justera därefter kardborrbandet vid tummen.
5. Justera kompressionen så att bandaget känns bekvämt.
6. Forma eventuellt skenan på tumsidan.



Anvendelsesområde/Indikationer

Dette produkt er beregnet til at begrænse bevægelse i CMC og MCP I leddene og til at positionere tommel i en funktionel position ved f.eks. Osteoartros og/eller instabilitet i CMC og MCP I, Triggerfinger, Morbus de Quervain. Produktet er beregnet for en person.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Begrensninger

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale. Det er den ordinerende læge som afgør hvor længe og i hvilken omfang produktet skal anvendes.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Fremstillet i bomuld, nylon, polyester, lycra og polyuretan. Skinne af Mangan. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler. Latexfri.

Vaskeinstruktion

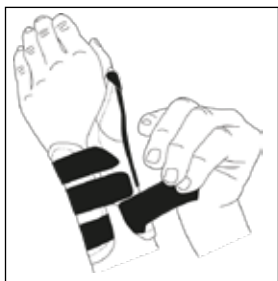
Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Ved spørgsmål

Kontakt forhandleren eller den der har udleveret ortosen hvis du har spørgsmål til produktet.



Instruktion



1. Kontroller at produktet er helt og at materialet er fri for skader.
2. Åben velcrobåndet omkring håndledet.
3. Placer bandagen på tommelfingeren.
4. Luk velcrobåndet omkring håndledet. Juster derefter velcrobåndet ved tommelfingeren.
5. Juster kompressionen så bandagen føles behagelig.
6. Form eventuelt skinnen på tommelfingersiden.

Käyttötarkoitus/Indikaatiot

Tuote on tarkoitettu rajoittamaan CMC- ja MCP-niveliien liikkumista sekä ohjaamaan peukalo toiminnalliseen asentoon tiloissa kuten; osteoartroosi ja/tai CMC- ja MCP-niveliien instabiliteetti, Triggerfinger, De Quervainin tauti. Tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi.

Kontraindikaatiot

Ei tunnetuja.

Rajoitukset

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen. Tuotteen käytön määrännyt henkilö määrittää käyttötarkoituksen sekä hoitoajan pituuden.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu puuvillasta, nylonista, lykrasta ja polyuretaanista. Lasta on valmistettu mangaanista. Tuote ei ole tulen kestävä. Lateksiton.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

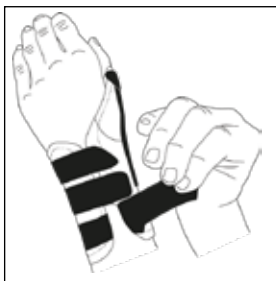
Kysyttävää

Ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan jos sinulla on jotakin kysyttävää tuotteesta.



Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa ranteen ympärillä olevat nauhat.
3. Aseta tuki peukalon päälle peukalon kiinnitysnauha löyhästi suljettuna.
4. Kiinnitä ranteen ympärillä olevat nauhat. Säädä peukalon ympärillä oleva tarranauha.
5. Säädä tuki siten, että se tuntuu mukavalta.
6. Muotoile tarvittaessa peukalopuolen lastaa.



Tiltenkt bruk/Indikasjoner

Dette produktet er beregnet til å begrense bevegelse i CMC og MCP I leddene, og får å posisjonere tommelen i en funksjonell posisjon ved f.eks. Osteoartrose og/eller instabilitet i CMC og MCP I, Triggerfinger, Morbus de Quervain. Skal kun benyttes av en person.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Begrensninger

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale. Det er rekvirenten som avgjør hvor lenge og i hvilken utstrekning produktet skal brukes.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av av bomull, nylon, polyester, lycra og polyuretan. Skinne av Mangan. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale. Latex fri.

Vaskeanvisning

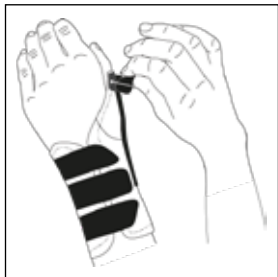
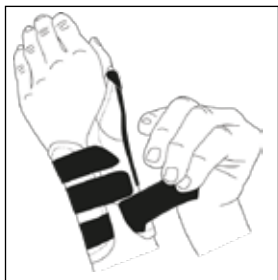
Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40° C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Ved spørsmål

Ta kontakt med utprøveren eller forhandleren om du har spørsmål vedrørende bruk av produktet.



Instruksjon



1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne borrelåsbandet rundt håndleddet.
3. Plasser ortosen på tommelen.
4. Fest borrelåsbandet rundt håndleddet.
5. Juster deretter borrelåsbandet ved tommelen.
6. Juster kompresjonen slik at ortosen sitter behagelig.

**46023 VISSION TUTORE PER
POLLICE LUNGO CON RINFORZO**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Utilizzo / Indicazioni

Questo dispositivo è stato sviluppato per limitare i movimenti delle articolazioni CMC e I° MCP e mantenere il pollice in posizione funzionale. Osteoporosi o instabilità delle articolazioni CMC e I° MCP, ipermobilità del pollice, Morbo di De Quervain. L'uso di questo dispositivo è da ritenersi strettamente personale.

Controindicazioni

Nessuna.

Limitazioni

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato. Il medico prescrittore è l'unica figura in grado di determinare la durata e le condizioni del suo uso.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo dispositivo. Controllare quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali

Ortesi realizzata in Cotone, Nylon, Poliestere, Lycra e Poliuretano. Il rinforzo palmare è realizzato in Manganese. Questo dispositivo non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

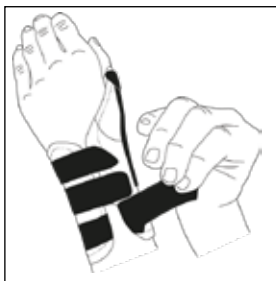
Contatti

Nel caso abbiate domande riguardanti l'uso di questo dispositivo, contattate il Vs. applicatore o il negozio dove avete effettuato il suo acquisto.



Istruzioni per la corretta applicazione

1. Verificare che l'ortesi sia completa e priva di qualsiasi difetto.
2. Aprire la strap di chiusura in per il polso.
3. Posizionare l'ortesi attorno al pollice.
4. Chiudere la strap di chiusura attorno al polso. Aggiustare ora la chiusura attorno al pollice.
5. Ottimizzare tutte le straps di chiusura per un maggiore comfort.
6. Se necessario modellare il rinforzo posto attorno al pollice.



Carefully read this instruction sheet before use!

Intended Use/Indications

This product is intended to restrict movements in CMC and MCP I joints and to position the thumb in a functional position. Indications such as CMC and MCP I osteoarthritis or instability, Trigger Finger, Morbus De Quervain. Intended for one persons use.

Contraindications

No known

Limitations

This product should only be altered by a medical professional person. The prescriber will determine the duration and conditions for use.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

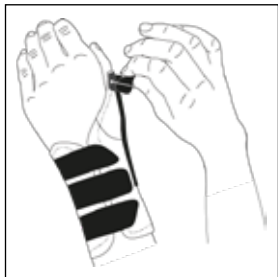
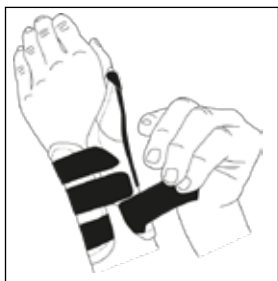
Made from cotton, nylon, polyester, lycra and polyurethane. Spoon made in Manganese. This product is not flame retardant. Latex free.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Who to Contact

Contact your fitter or store where purchased if you have questions regarding the use of the product.

**Instructions for use**

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro straps for the wrist.
3. Place the orthosis over the thumb.
4. Close the straps around the wrist. Then adjust the thumb strap.
5. Adjust all straps for comfort.
6. If needed, shape the stay on the thumb side.

Verwendungszweck / Indikation

Die Bewegungen der CMC- und MCP I-Gelenken einschränken und die Daumen in Funktionsstellung zu Positionieren. Indikationen wie CMC und MCP I Osteoarthritis oder Instabilität, Trigger Finger, Morbus De Quervain. Vorgesehen für den Gebrauch durch eine Person.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Einschränkungen

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden. Der verschreibende Arzt bestimmt die Dauer und die Bedingungen für die Verwendung.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Bänder nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Diese Orthese ist hergestellt aus Baumwolle, Nylon, Polyester, Lycra und Polyurethan. Das Stäbchen ist aus Mangan hergestellt. Dieses Produkt ist latexfrei. Es ist nicht flammhemmend ausgerüstet.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche bei 40°C Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Wer ist zu kontaktieren

Bitte kontaktieren Sie Ihren Techniker oder das Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben, bei Fragen zur Verwendung.



Gebrauchsanweisung

1. Überprüfen Sie, ob die Orthese vollständig ist und frei von Schäden.
2. Öffnen Sie den Klettverschluss am Handgelenk.
3. Positionieren Sie die Orthese über dem Daumen.
4. Schließen Sie die Bänder um das Handgelenk. Stellen Sie dann das Daumenband ein.
5. Justieren Sie die Bänder für mehr Komfort.
6. Bei Bedarf formen Sie das Stäbchen der Daumenseite an.



Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Beoogd gebruik /Indicaties

Beweging van de CMC en MCP I-gewrichten beperken en de duim in een functionele stand positioneren. Indicaties zoals CMC en MCP I osteoartrose of instabiliteit, trigger-vinger, ziekte van De Quervain. Bestemd voor gebruik door één persoon.

Contra-indicaties

Onbekend

Beperkingen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden. De voorschrijver bepaalt de duur en voorwaarden voor gebruik.

Waarschuwingen

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

Deze orthese is gemaakt van katoen, nylon, polyester, lycra en polyurethaan. De lepel is gemaakt van Mangaan. Dit product is niet brandvertragend. Latexvrij.

Reinigingsinstructies

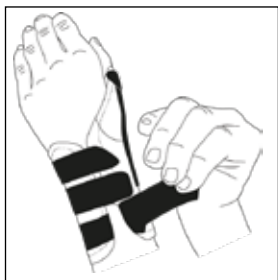
Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Contact

Neem contact op met uw instrumentmaker of de winkel waar u het product heeft gekocht voor vragen betreffende het gebruik.



Instructies voor gebruik



1. Controleer of de orthese compleet en onbeschadigd is.
2. Open de klittenband voor de pols.
3. Plaats de orthese over de duim.
4. Sluit de banden rond de pols. Stel vervolgens het duimbandje in.
5. Stel de banden in voor meer comfort.
6. Indien gewenst de balein bij de duim aanvormen.

FRANÇAIS

**46023 VISSION ORTHÈSE DE
POUCE LONGUE**

Lire attentivement cette notice d'instructions avant utilisation!

Usage prévu / Indications

Ce produit est destiné à restreindre mouvements dans les articulations CMC et MCP I et pour positionner le pouce dans un position fonctionnelle. Des indications telles que CMC et MCP I ostéoartrose ou instabilité, Trigger Finger, Morbus De Quervain. Destiné à utilisation d'une personne.

Contre - indications

Aucune connue.

Limites

Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé. Le prescripteur déterminera la durée et les conditions d'utilisation.

Attention

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

Spécifications des matériaux

Cette orthèse est constituée de coton, nylon, polyester, lycra et polyuréthane. Atelle fait par manganèse. Ce produit n'est pas ignifugé. Ne contient pas de latex.

Instructions de lavage

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

Qui contacter

Contactez votre applicateur ou votre magasin où acheté si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

1. Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.
2. Ouvrir le Velcro du poignet.
3. Placer l'orthèse autour du pouce.
4. Tirer la sangle Velcro autour du poignet et la fixer.
5. Ajuster les sangles pour le confort.
6. Si besoin, façonner l'atelle sur le côté du pouce.



Uso previsto/Indicaciones

Este producto está destinado a restringir los movimientos de las articulaciones carpometacarpiana (CMC) y metacarpofalángica I (MCP I) y para colocar el pulgar en una posición funcional. Indicado para osteoartritis o inestabilidad de las articulaciones CMC y MCP I, dedo en gatillo, síndrome de Quervain. Para uso personal.

Contraindicaciones

Desconocidas.

Limitaciones

El producto debe ser modificado únicamente por personal cualificado. El prescriptor determinará la duración y condiciones del uso.

Atención

No apriete demasiado las correas, ya que puede provocar prole.

Cómo utilizar la ortesis

Verifique que tiene la talla adecuada. Debe poder introducir toda la mano y los dedos dentro de la ortesis.

Especificaciones del material

Fabricado en algodón, nylon, polyester, licra y poliuretano. El refuerzo palmar está fabricado en manganeso. No contiene látex. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

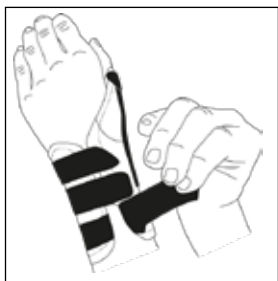
Antes de lavar el producto cierre todos los velcros. Utilice una bolsa de lavado. Lavar en lavadora a 40°C, ciclo suave. Secar en posición horizontal. No usar secadora ni lavar en seco.

Con quién contactar

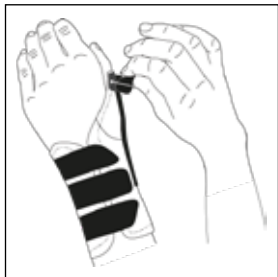
Si tiene dudas sobre el uso de este producto, póngase en contacto con su técnico ortopédico o con el establecimiento donde lo adquirió.



Instrucciones de uso



1. Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.
2. Ouvrir le Velcro du poignet.
3. Placer l'orthèse autour du pouce.
4. Tirer la sangle Velcro autour du poignet et la fixer.



5. Ajuster pour le confort.
6. Si besoin, galber le renfort sur le côté du pouce.



Item No.	Side	Size	Wrist circumference
46023 1009	Left	XX-Small	11 - 12 cm
46023 1010	Left	X-Small	12 - 13 cm
46023 1011	Left	Small	13 - 14 cm
46023 1012	Left	Medium	14 - 16 cm
46023 1013	Left	Large	16 - 19 cm
46023 1014	Left	X-Large	19 - 22 cm
46023 2009	Right	XX-Small	11 - 12 cm
46023 2010	Right	X-Small	12 - 13 cm
46023 2011	Right	Small	13 - 14 cm
46023 2012	Right	Medium	14 - 16 cm
46023 2013	Right	Large	16 - 19 cm
46023 2014	Right	X-Large	19 - 22 cm

